



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission des finances,
du budget, de la fonction publique,
des relations extérieures et
des affaires générales**

**RÉUNION DU
LUNDI 3 DÉCEMBRE 2007**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

**Commissie voor de financiën,
begroting, openbaar ambt,
externe betrekkingen en
algemene zaken**

**VERGADERING VAN
MAANDAG 3 DECEMBER 2007**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	7
- de Mme Céline Delforge	7
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
et à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,	
concernant "le matériel destiné au vote électronique".	
Interpellation jointe de M. René Coppens,	7
concernant "le vote électronique lors des élections régionales de 2009".	
Interpellation jointe de Mme Viviane Teitelbaum,	7
concernant "l'organisation des élections régionales et la qualité du matériel informatique".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Yaron Pesztat, Mme Julie Fiszman, M. Charles Picqué, ministre-président.</i>	10

INHOUD

INTERPELLATIES	7
- van mevrouw Céline Delforge	7
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
en tot de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
betreffende "de apparatuur voor het elektronisch stemmen".	
Toegevoegde interpellatie van de heer René Coppens,	7
betreffende "het elektronisch stemmen bij de gewestverkiezingen in 2009".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Viviane Teitelbaum,	7
betreffende "de organisatie van de gewestraadverkiezingen en de kwaliteit van het computermaterieel".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Yaron Pesztat, mevrouw Julie Fiszman, de heer Charles Picqué, minister-president.</i>	10

QUESTIONS ORALES	17	MONDELINGE VRAGEN	17
- de Mme Marie-Paule Quix	17	- van mevrouw Marie-Paule Quix	17
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "les mesures à l'égard des 'phone shops'".		betreffende "de maatregelen ten aanzien van telefoonwinkels".	
- de Mme Françoise Schepmans	20	- van mevrouw Françoise Schepmans	20
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "les travaux du Mont des Arts".		betreffende "de werken aan de Kunstberg".	
- de M. Alain Destexhe	22	- van de heer Alain Destexhe	22
à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "l'estimation des économies budgétaires réalisées en 2007 dans le cadre de la migration des cabinets et des administrations régionales vers les logiciels libres".		betreffende "de raming van de besparingen op de begroting in 2007 na de overschakeling van de kabinetten en besturen van het gewest op vrije software".	
Question orale jointe de Mme Françoise Schepmans,	22	Toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Françoise Schepmans	22
concernant "les logiciels libres".		betreffende "vrije software".	

INTERPELLATION	27	INTERPELLATIE	27
- de M. Olivier de Clippele	27	- van de heer de Clippele	27
à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		tot de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "la suppression des droits d'enregistrement sur les ventes d'immeubles qui n'ont pas été réalisées".		betreffende "de afschaffing van de registratierechten bij geannuleerde verkoop van gebouwen".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Rudi Vervoort, M. Guy Vanhengel, ministre.</i>	29	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort, de heer Guy Vanhengel, minister.</i>	29
QUESTIONS ORALES	33	MONDELINGE VRAGEN	33
- de M. Olivier de Clippele	33	- van de heer Olivier de Clippele	33
à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "la réduction du taux d'intérêt légal en matière de successions".		betreffende "de vermindering van het wettelijk rentetarief inzake successies".	
- de M. Serge de Patoul	35	- van de heer Serge de Patoul	35
à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "le versement d'une redevance par les télédistributeurs aux télévisions locales".		betreffende "de storting van een vergoeding aan de lokale televisiezenders door de kabelbedrijven".	

- de M. Olivier de Clippele	36	- van de heer Olivier de Clippele	36
à M. Guy Vanhengel ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "la non-transposition de deux directives européennes 'Natura 2000'".		betreffende "de nietomzetting van twee Europese richtlijnen 'Natura 2000'".	

*Présidence : M. Walter Vandenbossche, deuxième vice-président.
Voorzitterschap: de heer Walter Vandenbossche, tweede ondervoorzitter*

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME CÉLINE DELFORGE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "le matériel destiné au vote électronique".

INTERPELLATION JOINTE DE M. RENÉ COPPENS,

concernant "le vote électronique lors des élections régionales de 2009".

INTERPELLATION JOINTE DE MME VIVIANE TEITELBAUM,

concernant "l'organisation des élections régionales et la qualité du matériel informatique".

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW CÉLINE DELFORGE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN TOT DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de apparatuur voor het elektronisch stemmen".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER RENÉ COPPENS,

betreffende "het elektronisch stemmen bij de gewestverkiezingen in 2009".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM,

betreffende "de organisatie van de gewestraadverkiezingen en de kwaliteit van het computermaterieel".

M. le président.- En l'absence de Mme Céline Delforge, excusée, l'interpellation est considérée comme retirée.

La parole est à M. Coppens pour son interpellation jointe.

M. René Coppens (*en néerlandais*).- *Le 7 juillet 2006, le parlement bruxellois a adopté une résolution par laquelle il appelle le gouvernement bruxellois à réexaminer les avantages et inconvénients du vote électronique et à rendre le système plus transparent et plus simple. Si nous voulons à nouveau voter par voie électronique aux élections régionales de 2009, nous devons investir d'urgence dans de nouveaux ordinateurs.*

Le groupe Open VLD soutient le vote électronique et, pour son exécution pratique, il serait intéressant d'examiner ce qui se passe aux Pays-Bas, où on envisage de passer à une impression du vote électronique sur papier.

Qu'en est-il de l'étude sur le vote électronique ? Quelle est votre position à cet égard ? Si nous votons à nouveau par voie électronique, disposerons-nous des budgets nécessaires pour acquérir de nouveaux ordinateurs ? Que pensez-vous de la proposition néerlandaise d'imprimer le vote ?

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum pour son interpellation jointe.

Mme Viviane Teitelbaum.- Ma question rejoint celle qui vient d'être posée. Je souhaite rappeler que les Belges ont, depuis 2003, été convoqués aux urnes pratiquement chaque année. Cette situation continuera jusqu'en 2012, puisqu'en neuf ans les électeurs belges seront vraisemblablement invités à voter au moins sept fois pour neuf scrutins différents. Ajoutons à cela que la Belgique est l'un des seuls pays au monde où le droit de vote

De voorzitter.- Bij afwezigheid van mevrouw Céline Delforge, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie geacht te zijn ingetrokken.

De heer Coppens heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer René Coppens.- Op 7 juli 2006 nam het Brussels Parlement een resolutie aan waarin het de Brusselse regering verzocht de voor- en nadelen van elektronisch stemmen opnieuw te onderzoeken en het systeem transparanter en gemakkelijker te maken. Als we bij de gewestelijke verkiezingen van 2009 opnieuw elektronisch willen stemmen, moeten we dringend investeren in nieuwe stemcomputers. De huidige zijn immers aan vervanging toe.

De Open VLD-fractie is voorstander van elektronisch stemmen en wil niet terug naar potlood en papier. Voor de praktische uitvoering van het elektronisch stemmen zou het interessant zijn om eens te kijken naar de plannen in Nederland. Daar is er een voorstel om over te stappen op een "stemprinter". Kiezers moeten dan stemmen via een apparaat dat de stem afdruckt op papier. De kiezer doet de afdruck in een bus en aan het einde van de dag worden de papieren stemmen elektronisch geteld met een machine. Dat is een variant van het huidige systeem.

Mijnheer de minister-president, hoe ver staat het onderzoek naar het elektronisch stemmen? Wat is uw standpunt hierover? Als we opnieuw elektronisch zullen stemmen, zullen wij dan over de nodige budgetten beschikken om nieuwe stemcomputers aan te schaffen? Wat vindt u van het Nederlandse plan om de stem af te drukken?

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (*in het Frans*).- *Sinds 2003 zijn de Belgen bijna elk jaar gaan stemmen en dat zal zo nog voortduren tot in 2012. Bovendien is België een van de weinige landen waar stemmen verplicht is, zodat er veel meer mensen deelnemen aan de verkiezingen.*

Om dit beter te organiseren heeft ons land ervoor gekozen om elektronisch te stemmen. Het systeem

est obligatoire, ce qui augmente évidemment le nombre de participants.

En vue d'optimiser l'organisation de ces événements, notre pays a opté, dans de nombreuses communes, pour le vote électronique. Ce système est efficace et moderne, mais ne réunit de consensus ni auprès des citoyens, ni auprès de tous les responsables politiques, pour différentes raisons, dont l'absence de contrôle citoyen.

Evidemment, le dépouillement s'effectue beaucoup plus vite, ce qui a pour conséquence de pouvoir communiquer les résultats avec davantage de célérité qu'auparavant. Néanmoins, l'option du vote électronique n'est pas sans poser certains problèmes matériels également. Les communes organisant les élections de manière pratique, elles en supportent également les coûts, tant en termes d'infrastructures qu'en termes humains. Par ailleurs, il apparaît que le parc informatique actuel des communes en Région bruxelloise vieillit et sera certainement devenu obsolète, ou en tous cas peu fiable, pour le prochain scrutin régional devant avoir lieu en 2009.

Dans cette optique, et s'il se confirmait que les ordinateurs et le matériel informatique complémentaire devaient être renouvelés pour les prochaines élections, j'aurais aimé avoir quelques précisions. Les finances des communes bruxelloises étant loin d'être au zénith, l'investissement financier afférent à la modernisation des installations technologiques serait de nature à alourdir considérablement celles-ci. De plus, si les communes organisent les élections communales, elles font de même pour les scrutins régionaux et fédéraux, comme cela a été dit.

Une intervention régionale est-elle prévue pour venir en aide aux communes ? Des contacts ont-ils été pris avec les administrations communales ? Sont-ils à l'ordre du jour ? Des contacts ont-ils été pris avec le ministère de l'Intérieur ? Des groupes travail ou des groupes techniques ont-ils été mis sur pied ? Dans l'affirmative, pourriez-vous nous éclairer à leur sujet ? Si une aide devait être accordée, la teneur et les modalités de celle-ci ont-elles déjà été définies ?

is efficiënt en modern, maar krijgt geen onverdeelde steun van de bevolking of de politieke verantwoordelijken, onder meer wegens het gebrek aan controle door de burger.

De gegevens worden veel sneller verwerkt, zodat de resultaten vlugger bekend zijn. Het elektronisch stemmen stelt echter ook materiële problemen. De gemeenten, die de verkiezingen organiseren, draaien ook op voor de kosten ervan. Het huidige materieel van de Brusselse gemeenten is verouderd en zal tegen de gewestverkiezingen van 2009 nog maar weinig betrouwbaar zijn.

De Brusselse gemeenten staan er financieel al niet goed voor en als ze moeten investeren in nieuw materieel, zal dat voor hen een zware last zijn. Zal het gewest hen daarbij financieel helpen? Hebt u hierover gesproken met de gemeentebesturen en met de minister van Binnenlandse Zaken? Zijn er technische werkgroepen aan het werk? Als er hulp komt, op welke manier zal dat dan gebeuren?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Peszta.

M. Yaron Peszta.- Je me contenterai de lire un texte rédigé par Mme Céline Delforge, qui est actuellement au Venezuela pour y surveiller le déroulement du référendum.

Selon la presse, le ministre du Budget et de l'Informatique va demander au ministre-président que la Région fournisse d'urgence un effort pour l'achat de nouveaux ordinateurs destinés au vote électronique, l'équipement actuel étant devenu obsolète. Pourtant, le parlement bruxellois a adopté en juillet 2006 une résolution demandant au gouvernement d'assurer les conditions de transparence du vote automatisé, notamment en rendant possible le recomptage manuel des résultats sur la base d'un enregistrement papier du vote émis par le citoyen et vérifié par lui.

Cela signifie donc que, si le gouvernement estime que le vote automatisé reste le plus pertinent, l'achat de nouvelles machines devra tenir compte de ces nouveaux éléments. En effet, le système utilisé jusqu'à présent ne permet pas d'assurer la transparence réclamée par le parlement. L'arrivée en fin de vie des machines utilisées est cependant un fait indéniable et le besoin de commander au plus vite de nouvelles machines s'impose, si le gouvernement décide de conserver un système de vote automatisé.

Dès lors, un bilan détaillé de l'expérimentation, qui atteint aujourd'hui seize années a-t-il été établi ? Le gouvernement a-t-il décidé de renoncer au vote électronique ou préfère-t-il continuer à y recourir ? Si cette dernière solution a été retenue, un système répondant aux demandes du parlement sera-t-il bientôt commandé ?

Est-il envisageable que la voie électronique soit pérennisée avant que les parlements du pays aient pu prendre connaissance des conclusions du rapport commandé à un consortium d'universités ? Pour rappel, les Pays-Bas, seul autre pays européen à s'être engagé autant que la Belgique dans la voie du vote automatisé, viennent de décider le retour au vote papier.

Bespreking

De voorzitter.- De heer Peszta heeft het woord.

De heer Yaron Peszta (in het Frans).- *Il lees een tekst voor van mevrouw Delforge, die zich momenteel in Venezuela bevindt om er het referendum te volgen.*

De minister van Begroting zal de minister-president verzoeken om dringend nieuwe elektronische stemcomputers aan te kopen aangezien de huidige verouderd zijn. Het Brussels parlement heeft echter in juli 2006 een resolutie aangenomen waarin de regering wordt verzocht om de transparantie van het elektronisch stemmen te waarborgen, onder meer door de stemmen ook op papier te registreren.

Als de regering blijft vasthouden aan het elektronisch stemmen, moet ze bij de aankoop van nieuwe computers rekening houden met de resolutie. De huidige toestellen bieden geen garantie voor voldoende transparantie.

Bestaat er een evaluatie van het elektronisch stemmen tijdens de afgelopen zestien jaar? Is de regering van plan om het elektronisch stemmen af te schaffen? Zo neen, komen er dan nieuwe computers die het mogelijk maken om de resolutie na te leven?

Er is een onderzoek besteld bij een aantal universiteiten. Is het mogelijk dat er opnieuw voor elektronisch stemmen wordt gekozen voordat de resultaten van de studie bekend zijn? Het enige andere Europese land waar elektronisch wordt gestemd, is Nederland, en daar grijpt men nu terug naar het stemmen op papier.

In 2006 hebben de gewesten geld opgehoest om de stemcomputers bij te werken voor de gemeenteraadsverkiezingen. De computers werden in 2007 opnieuw gebruikt voor de federale verkiezingen. Krachtens het samenwerkingsakkoord moet ook de federale regering een billijk deel van de kosten dragen. Is dat het geval? Hoeveel geld is er uitgetrokken in de begroting?

Par ailleurs, en 2006, les Régions ont financé l'upgrade des machines à voter, ce qui, dans les faits, consista à acheter de nouvelles machines afin de pouvoir organiser les élections communales. Or, en 2007, ces machines ont été utilisées également lors des élections fédérales. Pouvez-vous me dire si, comme le prévoit l'accord de coopération, une participation financière équitable du fédéral est prévue et, le cas échéant, quelle somme a été inscrite au budget ?

M. le président. - La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman. - Je ne serai pas très originale : l'ensemble des intervenants a déjà rappelé que notre parlement a adopté, le 7 juillet 2006, une résolution relative au vote électronique. Cette résolution visait notamment à mettre en place des conditions générales de transparence qui, je cite, "impliquent que le contrôle démocratique, étatique et citoyen des opérations et des résultats électoraux soient rendus possibles". Elle demandait, entre autres, au gouvernement fédéral, de prendre en charge le coût du matériel utilisé et de son renouvellement, pour que celui-ci ne pèse pas sur les communes.

Suite à la publication, le 27 septembre 2007 - comme Mme Delforge l'a d'ailleurs rappelé par la voix de M. Pesztat -, du rapport d'une commission parlementaire, qui conclut que le système de vote électronique utilisé aux Pays-Bas n'est ni fiable, ni contrôlable de manière efficace, le gouvernement néerlandais a décidé, le 4 octobre, le retour au vote par bulletins de papier. Les prochaines élections, qui doivent se tenir en juin 2009, et qui concerneront le Parlement européen, se dérouleront entièrement de manière traditionnelle : papiers, crayons et dépouillement manuel.

Le ministre des Affaires intérieures de la Région wallonne, votre homologue M. Courard, a déclaré, le 30 octobre 2007 : "je suis pour le vote papier, le vote habituel, le retour en arrière, parce qu'il me semble que c'est un processus beaucoup plus démocratique, que l'on peut contrôler beaucoup plus et qui est beaucoup moins coûteux : trois à quatre fois moins que le vote automatisé."

De voorzitter. - Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans)*. - Zoals gezegd heeft het parlement op 7 juli 2006 een resolutie aangenomen om het elektronisch stemmen transparanter te maken en de democratische controle op de verkiezingen te vergroten. De resolutie vroeg onder meer dat de federale regering de kosten voor het materieel op zich zou nemen.

Op 27 september 2007 concludeerde een Nederlandse parlementaire commissie dat het Nederlandse systeem niet betrouwbaar is en niet efficiënt gecontroleerd kan worden. Daarop besliste de Nederlandse regering om de volgende verkiezingen (2009) terug met potlood en papier te houden.

De Waalse minister van Binnenlandse Aangelegenheden verklaarde op 30 oktober 2007 dat hij voorstander is van een terugkeer naar het stemmen op papier, omdat dat veel goedkoper is en de democratische controle erop veel beter.

Het Zuiden van het land moet terugkeren naar de traditionele stemming op papier. Als de Vlamingen nutteloos geld willen uitgeven, moeten ze dat zelf weten.

Je pense qu'on peut trouver une formule pour qu'au Nord du pays, on travaille à l'automatisé et qu'on garde le vote papier traditionnel au Sud du pays. Si les Flamands ont beaucoup d'argent à dépenser inutilement, libre à eux.

J'ai cité là les déclarations de M. Courard...

M. le président.- On connaît les textes. Pouvez-vous être brève ? Notre agenda est très chargé.

Mme Julie Fiszman.- J'en viens à mes questions. Avez-vous des contacts avec l'autorité fédérale concernant l'organisation des prochaines élections?

Avez-vous obtenu des garanties, d'une part, quant à la mise en place de conditions générales de transparence et, d'autre part, quant à la prise en charge du coût de l'organisation des élections ?

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- À mon avis, cette question devra être tranchée par le parlement un jour prochain. En effet, face au choix que l'état du matériel de vote nous obligera bientôt à faire entre le retour au vote papier ou le maintien du vote électronique, ou une éventuelle voie médiane - on en parlera brièvement -, il appartient, selon moi, au parlement de décider et au gouvernement de mettre en oeuvre. Le parlement s'est d'ailleurs déjà exprimé sur ce sujet.

Selon moi, il serait malvenu que le gouvernement se positionne maintenant. Toutefois, je vous ferai part de mon point de vue. Comme vous le savez, avec le ministre fédéral et les autres ministres régionaux compétents, nous avons pris l'initiative de commander une étude auprès du consortium d'universités dont vous avez déjà parlé.

(poursuivant en français)

En réponse à la question de M. Coppens, je peux annoncer que le consortium achève son rapport en ce moment. Il permettra aux décideurs politiques d'y voir plus clair sur des questions fondamentales, comme la sécurité du vote électronique et le principe de la transparence démocratique.

Sur base de plus de dix ans d'expérience, les

De voorzitter *(in het Frans).*- Houd het kort.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).*- Hebt u contacten met de federale overheid over de organisatie van de volgende verkiezingen? Hebt u garanties op een voldoende transparantie en op het feit dat zij de kosten voor de organisatie op zich zal nemen?

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- Het parlement zal daar binnenkort over beslissen. Welke keuze er ook gemaakt wordt, het is aan het parlement om de knoop door te hakken en aan de regering om de beslissing uit te voeren.

De regering neemt dan ook beter geen standpunt in. Samen met de bevoegde federale en gewestelijke ministers heb ik een studie besteld bij de groep van universiteiten waarnaar u verwees.

(verder in het Nederlands)

In antwoord op de vraag van de heer Coppens deel ik mee dat het consortium momenteel de laatste hand legt aan zijn rapport. Dit rapport zal de besluitvormers meer duidelijkheid geven over fundamentele kwesties, zoals de veiligheid van de elektronische stemming en het beginsel van democratische transparantie.

Op grond van meer dan tien jaar ervaring kunnen zowel de technici als de deskundigen die verbonden zijn aan het parlement, ons bevestigen dat de veiligheid van de stemming altijd gewaarborgd is geweest. De burgerverenigingen en het parlement vestigden echter terecht de aandacht op het gebrek aan transparantie.

techniciens et les experts liés au parlement nous certifient que la sécurité du vote a toujours été garantie. Les associations de citoyens et le parlement soulignent pourtant à juste titre le manque de transparence.

Conformément aux recommandations du parlement, des systèmes de recomptage manuel des votes émis doivent être étudiés. Ils apporteraient des garanties supplémentaires à l'électeur, sans perdre de vue les normes en vigueur pour l'organisation et le déroulement des élections.

Tant que nous ne disposons pas d'un tel système, qui fonctionne entre autres avec des tickets, j'estime que le vote électronique n'offre pas suffisamment de garanties au citoyen. Dès que l'étude sera achevée, le gouvernement transmettra le dossier complet au parlement, qui pourra alors faire un choix en vue des prochaines élections communales.

Le gouvernement doit prendre comme référence la date de 2012. Même si le gouvernement fédéral approuve les recommandations formulées dans le compte rendu du consortium, je doute qu'il ait le temps d'opérer un choix définitif pour l'organisation des élections régionales de 2009. Le ministre fédéral M. Dewael pourra tout au plus tester des prototypes, sur base des résultats de l'étude.

(poursuivant en français)

Le problème est davantage inhérent à la défiance de l'électeur à l'égard du système - il doute de la transparence du système - qu'à la fiabilité technique de ce dernier.

Lors des prochaines élections, le parlement bruxellois verra son choix limité entre le vote électronique, une formule encore incertaine, et le vote papier. Il serait souhaitable que la Région associe ses techniciens aux opérations électorales fédérales en vue des élections régionales de 2009. Le SPF Intérieur semble d'ailleurs être intéressé par une pareille collaboration.

Le parlement régional bruxellois pourrait ainsi en connaissance de cause suivre la voie choisie par le fédéral ou en choisir une autre, sur la base des

Overeenkomstig de aanbevelingen van het parlement moeten in het kader van de studie systemen worden onderzocht om de uitgebrachte stemmen als het ware op het zicht te hertellen en bijkomende garanties te bieden aan de kiezer, zonder daarbij de nationale en internationale normen die gelden voor de organisatie en het verloop van de verkiezingen uit het oog te verliezen.

Zolang we niet beschikken over een dergelijk systeem, dat onder meer met tickets werkt, ben ik van oordeel dat de keuze voor de elektronische methode onvoldoende garanties biedt voor de burger. Zodra de studie is afgerond, wacht de regering het advies af van de personen die ze daartoe de opdracht heeft gegeven. Zodra ze over dat advies beschikt, zal ze het volledig dossier bezorgen aan het parlement, dat dan een keuze kan maken met het oog op de volgende gemeenteraadsverkiezingen.

De datum die de regering voor ogen moet houden is wel degelijk 2012. Zelfs indien de federale regering haar goedkeuring zou hechten aan de aanbevelingen die geformuleerd worden in het verslag van het consortium dat voor september jongstleden werd verwacht, betwijfel ik dat ze genoeg tijd heeft om een definitieve keuze te maken voor de organisatie van gewestverkiezingen in 2009. Federaal minister Dewael zou op grond van de resultaten van de studie, ten hoogste prototypes kunnen uitproberen.

(verder in het Frans)

Het probleem is niet zozeer dat de elektronische stemcomputers onbetrouwbaar zouden zijn, maar dat de burgers aan de betrouwbaarheid twijfelen.

Het Brussels parlement zal voor de volgende verkiezingen moeten kiezen tussen elektronisch stemmen en stemmen op papier. De technici van het Brussels Gewest moeten betrokken worden bij de organisatie van de verkiezingen van 2009.

Het Brussels parlement kan dan voor dezelfde oplossingen kiezen als de federale overheid of een andere keuze maken.

Uit een onderzoek van de ULB blijkt dat de meeste Brusselaars tevreden zijn over het elektronisch

constats de terrain, des perceptions concrètes du système et de l'expérience acquise.

Les résultats d'une étude de l'ULB montrent que, dans sa grande majorité, la population bruxelloise semble être satisfaite de ce mode de scrutin. Les élections communales d'octobre 2006, que nous avons organisées, se sont déroulées dans de bonnes conditions : les files étaient minimes et le programme utilisé, lequel se distinguait de celui utilisé dans la majorité des cantons lors des élections précédentes, a donné satisfaction. Les problèmes rencontrés étaient mineurs et auraient pu également se présenter dans le cadre d'une vote papier.

Je n'en demeure pas moins convaincu que le vote électronique pourrait être amélioré. Si le parlement privilégiait ce choix en s'appuyant sur des données techniques fiables ou sur des expériences menées à l'étranger, nous prendrions les mesures nécessaires.

Les communes bruxelloises sont tributaires de la Région, car celle-ci leur a assuré son soutien financier et logistique. Néanmoins, l'échéance des élections régionales de 2009 est interpellante. Il conviendra dès lors de choisir entre le vote papier et le maintien du système actuel, assorti des prototypes - là où le matériel fait défaut - utilisés par le fédéral, mais que celui-ci n'a pas encore défini.

Nous n'aurons pas le temps de lancer une phase de généralisation sur un matériel encore à l'étude. Le matériel acquis en 1994, dont la validité avait été définie pour une durée de 10 ans, subira une mise à jour qui lui permettra de fonctionner jusqu'en 2008, voire 2009. Néanmoins, la finalisation d'un service généralisé électronique amélioré pour 2009 relève de l'utopie, pour des raisons que je ne décrirai pas ici.

Les Pays-Bas utilisent depuis plusieurs années un système de vote qui devient totalement obsolète. Il était devenu nécessaire pour ce pays, - comme bientôt pour la Belgique -, de modifier ces systèmes afin qu'ils correspondent davantage aux nouvelles demandes européennes et aux demandes des populations.

Les Pays-Bas ont réalisé une étude approfondie sur

stemmen. De gemeenteraadsverkiezingen van 2006 zijn vlot verlopen. Er waren slechts enkele problemen die zich ook hadden kunnen voordoen bij een stemming op papier.

Toch vind ik dat het elektronisch stemmen nog beter kan. Als dat de te volgen weg blijft, moeten we maatregelen nemen om de betrouwbaarheid van de verkiezingen te kunnen garanderen.

De Brusselse gemeenten zijn om financiële en logistieke redenen afhankelijk van het Brussels Gewest. Voor de verkiezingen van 2009 moet er een keuze worden gemaakt tussen stemmen op papier of elektronisch stemmen, eventueel met nieuwe stemcomputers. De federale regering heeft nog niet voor nieuw materiaal gekozen.

Er is onvoldoende tijd om tegen 2009 overal nieuwe stemcomputers te gebruiken. Het huidige materiaal dateert van 1994 en was geschikt om tot in 2004 te gebruiken. Dankzij een update kan het nog mee tot 2008, misschien zelfs 2009.

In Nederland werd er al jaren gebruik gemaakt van stemcomputers die na verloop van tijd verouderd waren. Het was dan ook nodig om het systeem te updaten teneinde te voldoen aan de Europese regelgeving en de eisen van de bevolking.

Na afloop van een uitgebreide studie, beslisten de Nederlanders dat een nieuw systeem niet haalbaar was tegen 2009. Volgens mijn informatie gebeuren de volgende Nederlandse verkiezingen op papier. Dat wil niet zeggen dat er in de toekomst niet opnieuw beroep wordt gedaan op stemcomputers.

De federale overheid en het Brussels Gewest zullen de eventuele kosten voor de vernieuwing van het computermateriaal dragen.

De federale en de Brusselse regering hadden zich tot deelname verbonden. De financiële bijdrage van het gewest moet echter in het parlement aan bod komen, en die bijdrage zal niet dezelfde zijn bij een stemming met papieren stembrieven. De regering moet de gemeenten echter bijstaan bij de organisatie van de stemming.

Het is moeilijk om nu al een standpunt te bepalen. De regering wacht op de studie van het consortium

le vote électronique. Pour 2009, il est apparu au pouvoir organisateur qu'il ne pouvait pas présenter un nouveau système. Dans ce cadre, les Pays-Bas ont décidé, selon mes informations, de revenir au vote papier pour cette élection. Cette décision ne présage en rien des décisions et des options que prendront les Pays-Bas au sujet du vote électronique pour les années ultérieures.

Concernant les moyens budgétaires, le gouvernement fédéral et nous-mêmes nous étions engagés à participer au renouvellement du matériel, si l'expérience électronique était maintenue.

La participation financière de la Région dépendra cependant du débat parlementaire. L'intervention financière ne sera pas la même en cas de retour au vote papier. Mais en tout cas, la Région devra continuer à aider les communes à organiser le vote.

Il est très difficile de s'avancer davantage à l'heure actuelle. Nous devons attendre le résultat de l'étude du consortium, qui aurait déjà dû nous parvenir à la mi-septembre. Les conclusions exigeront en tout cas un débat au sein du parlement. Mes doutes ne portent pas tant sur la technicité, que sur la crédibilité du système auprès des citoyens. Ceux-ci nourrissent beaucoup de fantasmes sur d'éventuelles manipulations, que nous ne pouvons ignorer.

Bien que cet élément relève plus du domaine psychologique que du domaine technique, il doit être pris en compte au sein d'une démocratie. Si les gens ont le sentiment que leur scrutin est trafiqué, cela pose un vrai problème, même si la fiabilité du système technique est incontestable.

S'agissant du remboursement des frais avancés par la Région pour la mise à niveau du matériel, mes services m'ont fait part de ce que le ministère de l'Intérieur a remboursé, le 20 février 2007, le montant de 427.000 euros prévu dans l'accord de coopération entre les Régions et le service fédéral.

M. le président. - La parole est à M.Coppens.

M. René Coppens (en néerlandais).- *Le VLD estime que le système actuel offre des garanties*

en het parlement zal zich buigen over de uitslag ervan. Ik maak me minder zorgen over het technisch aspect van het systeem dan over de geloofwaardigheid ervan bij de wantrouwige burger.

Een democratie moet daarmee echter rekening houden. Als de burger het gevoel heeft dat een stemming manipuleerbaar is, is er een probleem.

Inzake de terugbetaling van de kosten die het gewest heeft voorgeschoten voor het updaten van het materiaal, heeft het ministerie van Binnenlandse Zaken op 20 februari 2007 een bedrag terugbetaald van 427.000 euro, zoals bepaald in het samenwerkingsakkoord tussen de gewesten en de federale overheid.

De voorzitter. - De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens. - De Open Vld-fractie meent dat het huidige systeem voldoende

suffisantes, mais comprend ceux qui demandent davantage de transparence. Nous sommes disposés à rechercher une solution qui satisfasse toutes les parties. Nous espérons que l'étude du consortium nous donnera l'inspiration nécessaire pour développer un nouveau projet de loi.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Merci pour la réponse, et pour entrer dans la problématique que ressent le citoyen à ce sujet. C'est en effet important. Comme je l'ai dit, la modernité du système augmente la performance du point de vue de la rapidité, mais il ne s'agit pas de vouloir la modernité à n'importe quel prix. Inutile d'ailleurs d'aller jusqu'en Russie : la France, pays tout proche et démocratique, a gardé le vote papier sans pour autant être considéré comme un pays du Moyen-Âge.

Je voudrais juste ajouter une petite question au ministre-président : vous dites qu'on choisira soit le vote papier, soit le vote électronique, peut-être en ayant recours à quelques prototypes. Mais maintenir le vote électronique ne sous-entend-il pas le remplacement du matériel pour 2009 ? Ou suffira-t-il de le mettre à jour ? Disposez-vous d'un rapport sur sa fiabilité ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- Nous allons faire une mise à niveau et un contrôle sérieux du parc actuel, dont l'échéance était fixée à 2008. Ainsi, on pourra aller jusqu'en 2009, quitte à introduire quelques prototypes pour remplacer le matériel considéré comme obsolète.

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Vous avez le mérite d'être cohérent. En effet, j'ai sous les yeux la réponse que vous avez donnée le 14 décembre 2006 : elle ressemble totalement à ce que vous venez de dire.

Et, je pense que, même si on vous réinterpelle, vous répondrez de nouveau la même chose. Je vous annonce donc que j'écrirai au président pour

waarborgen biedt, maar heeft ook begrip voor een bepaalde stroming in de maatschappij die nog meer transparantie vraagt. Wij zijn dus bereid om mee te zoeken naar een oplossing die iedereen tevreden stelt. Wij kijken vol belangstelling uit naar het verslag van het consortium, dat ons hopelijk de nodige inspiratie zal geven om een nieuw voorstel uit te werken.

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Een moderner systeem werkt sneller, maar we moeten niet modern willen zijn tegen elke prijs. Frankrijk werkt bijvoorbeeld nog steeds met potlood en papier en wordt toch niet beschouwd als een restant uit de Middeleeuwen.*

Mijnheer de minister-president, u zegt dat u zult kiezen tussen een stemming op papier en een elektronische stemming. Maar moet in dat laatste geval het materieel niet worden vervangen voor 2009? Of volstaat het om het aan te passen? Hebt u een rapport over de betrouwbaarheid?

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *We zullen het huidige park, dat bruikbaar was tot 2008, updaten en ernstig controleren, zodat het nog mee kan tot 2009. Desnoods moeten enkele elementen vervangen worden door nieuwe prototypes.*

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *U bent wel consequent: dit is hetzelfde antwoord dat u gaf op 14 december 2006. Een nieuwe interpellatie zou dus wellicht weer hetzelfde antwoord krijgen. Ik zal de voorzitter dan ook vragen om hoorzittingen te organiseren om dit debat voort te zetten.*

demander d'entamer des auditions, afin de relancer le débat sur ce thème.

- Les incident sont clos.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME MARIE-PAULE QUIX

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les mesures à l'égard des 'phone shops'".

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Il y a deux ans, je vous interrogeais sur la politique communale et régionale à l'égard des phone shops et sur les possibilités de régulation dans ce secteur. Vous répondiez que les phone shops répondaient à un besoin social parce que tout le monde ne dispose pas d'un ordinateur et que l'on peut souvent surfer sur internet dans ce genre de magasins. Indépendamment de cela, ce secteur prolifère, et il devient difficile de distinguer le commerçant sérieux du commerçant malhonnête.*

Cette problématique dépend de la législation fédérale. L'article 47 de la loi du 13 juin 2005

- De incidenten zijn gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de maatregelen ten aanzien van telefoonwinkels".

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Twee jaar geleden stelde ik u een vraag over het gemeentelijk en gewestelijk beleid ten aanzien van de zogenaamde telefoonwinkels en over de mogelijkheden om regulerend op te treden in deze sector. Er werd me toen gezegd dat de telefoonwinkels aan een sociale noodzaak beantwoorden, omdat niet iedereen over een pc beschikt. Vaak kun je in de winkels ook surfen op het internet. Daar heb ik wel oren naar, maar het blijft toch een sector die gebukt gaat onder een wildgroei, waardoor het moeilijk wordt om bonafide van malafide handelaars te onderscheiden.

relative aux communications électroniques, modifié par l'article 96 de la loi portant des dispositions du 20 juillet 2006, devait permettre un meilleur contrôle des "revendeurs" par l'IBPT (Institut belge des services postaux et des télécommunications) et permettre à celui-ci d'assister les services judiciaires dans leur lutte contre les pratiques frauduleuses.

La dissolution de la Chambre retarde la promulgation par le gouvernement fédéral d'un arrêté royal fixant des mesures d'accompagnement, en exécution de cette disposition. Cet arrêté est pourtant très important, étant donné l'ampleur du phénomène, particulièrement en Région bruxelloise.

Le ministre-président va-t-il insister auprès de l'autorité fédérale pour qu'elle s'occupe au plus vite de cet arrêté ?

M. le président. - La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais). - *Je suis également convaincu que la loi de juin 2005 permet un contrôle accru des phone shops et des cybercafés. Néanmoins, la mise en oeuvre de cette loi requiert au préalable la formation d'un gouvernement fédéral. Je suis bien entendu favorable à son exécution rapide.*

D'autres moyens d'action permettant de réguler le secteur existent. Il s'agit notamment d'adapter les impôts locaux, mais ceci requiert un large débat. Il y a également le règlement communal d'urbanisme qui permet de lutter contre les façades inesthétiques d'un certain nombre de ces commerces et enfin la loi de novembre 2006 relative aux heures d'ouverture des prestataires de services commerciaux et artisanaux.

D'une étude menée en 2007 par l'association de la ville et des communes de Bruxelles, il ressort que les communes disposent de trois moyens pour agir. Elles peuvent modifier les heures de fermeture

Deze problematiek valt ook onder de federale wetgeving. Artikel 47 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie werd gewijzigd door artikel 96 van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen. Hierdoor moest het mogelijk worden om beter toezicht te houden op de zogenaamde doorverkopers, zoals telefoonwinkels en dergelijke. Dit toezicht is een taak voor het BIPT (Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie), dat tegelijkertijd de mogelijkheid krijgt om bijstand te leveren aan de gerechtelijke diensten bij het aanpakken van malafide praktijken.

In uitvoering van deze bepaling moet de federale regering een KB uitvaardigen met begeleidende maatregelen. Door de ontbinding van de Kamer is dit niet meer gebeurd en het ziet er naar uit dat het er ook niet snel van zal komen. Aangezien de problematiek nog uitbreiding neemt, zeker ook in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, blijft het echter belangrijk dat dit KB er zo snel mogelijk komt.

Zal de minister-president bij de federale overheid aandringen om zo snel mogelijk werk te maken van dit KB?

De voorzitter. - De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president. - Ik ga met u akkoord wanneer u stelt dat de wet van juni 2005 een instrument is dat een betere controle op telefoonwinkels en cybercafés mogelijk maakt. Het probleem is dat deze wet moet worden uitgevoerd en dat daarvoor eerst een federale regering tot stand moet komen. Ik ben uiteraard voorstander van een zo snel mogelijke uitvoering van deze wet.

Deze wet is niet de enige mogelijkheid om de sector te reguleren. Er zijn nog drie andere middelen. Een eerste optie is een aanpassing van de plaatselijke belastingen. Dat vraagt echter een ruim debat. Daarnaast zijn er de gemeentelijke stedenbouwkundige verordeningen, die het tot op zekere hoogte mogelijk maken de strijd aan te binden tegen het soms onesthetische uitzicht van een aantal van deze handelszaken, en ten slotte is er de wet van november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening.

légales de ces commerces, autoriser ou non leur ouverture sur la base de critères objectifs tels que le lieu d'implantation et le respect de l'ordre public. Enfin, la loi impose des restrictions géographiques à l'implantation des phone shops et des magasins de nuit relatives à des critères tels que l'aménagement du territoire, le maintien de l'ordre public, de la sécurité et de la tranquillité. En attendant la promulgation de l'arrêté royal, les communes ne sont donc pas dépourvues de moyens d'action. Il s'agit ici d'une question de volonté politique.

M. le président. - La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Le contrôle sur les phone shops dépend surtout de la bonne volonté des communes. Si certaines d'entre elles agissent, le problème se déplace vers celles qui restent passives.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Il y a une série de moyens de contrôle, mais les communes n'en font pas suffisamment usage. En outre, nous attendons toujours l'arrêté d'exécution de la loi de 2005 relative à la communication électronique qui doit rendre possible des mesures supplémentaires.*

- *L'incident est clos.*

Uit een studie van de vereniging van de stad en de gemeenten van Brussel uit mei 2007, blijkt dat deze wet de gemeenten de volgende drie mogelijkheden biedt. Enerzijds kan de gemeente de wettelijk bepaalde sluitingsuren voor de telefoonwinkels wijzigen. Zo mogen de telefoonwinkels enkel geopend zijn tussen vijf uur en twintig uur, behalve indien een gemeentelijke verordening voorziet in andere sluitingsuren. Anderzijds kan een gemeentelijke verordening de opening van een telefoonwinkel onderwerpen aan de toestemming van het college. De wet bepaalt dat deze toestemming enkel geweigerd kan worden op grond van objectieve criteria, zoals de vestigingsplaats van de zaak en de handhaving van de openbare orde.

Tot slot biedt de wet van november 2007 de mogelijkheid om geografische beperkingen op te leggen voor de vestiging van telefoonwinkels en nachtwinkels, en dat op basis van "de ruimtelijke ligging en de handhaving van de openbare orde, veiligheid en rust". Dat geeft de gemeenten toch veel middelen om op te treden.

Ik meen dan ook dat wij vooralsnog de federale overheid haar verantwoordelijkheid moeten laten nemen. In afwachting van het K.B. dat zij moet uitvaardigen, staan de gemeenten niet machteloos. Het betreft hier een zaak van politieke wil.

De voorzitter. - Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix. - Het probleem is dat de controle op de telefoonwinkels vooral van de goede wil van de gemeenten afhangt. Als de ene gemeente maatregelen neemt en de andere niet, ontstaat er een aanzuigefect in de gemeente die niet optreedt.

De heer Charles Picqué, minister-president. - Er bestaan heel wat controlemiddelen, maar het is inderdaad zo dat de gemeenten daar niet altijd voldoende gebruik van maken. Bovendien wachten wij nog altijd op het uitvoeringsbesluit van de wet van 2005 met betrekking tot de elektronische communicatie, dat aanvullende maatregelen mogelijk moet maken.

- *Het incident is gesloten.*

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les travaux du Mont des Arts".

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Cette question orale s'apparente à une question d'actualité, parce qu'elle est liée aux fêtes de fin d'année et à l'image que Bruxelles peut donner à cette occasion.

Vous qui vous préoccupez beaucoup de l'image internationale de Bruxelles, vous n'ignorez pas que nombreux sont les visiteurs qui passent par le quartier du Mont des Arts. Vous voulez d'ailleurs profiter de cet attrait pour installer votre Visitor Center à deux pas de la Grand-Place, du Palais Royal, des commerces, dans un lieu où se retrouvent, outre la Bibliothèque Royale, plusieurs musées d'envergure internationale, le futur Palais des Congrès, et bientôt un hôtel. Toutes ces structures doivent être bien desservies par les transports en commun et reliées à l'aéroport de Bruxelles-National.

Cette volonté d'investir dans le Mont des Arts, d'en faire un pôle touristique de la Région de Bruxelles-Capitale, est en contradiction avec la situation actuelle, celle d'un vaste chantier entièrement laissé à l'abandon. Il n'y a pas dès lors de "look" porteur pour ce quartier.

Je sais que ce type de travaux entraîne des inconvénients, un effort particulier aurait pu être fait pour rendre le Mont des Arts attractif, puisqu'il se trouve à proximité de sites importants. Est-il acceptable qu'au coeur historique de notre Région, à un endroit de passage essentiel pour des circuits touristiques, se trouve un chantier qui se développe

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de werken aan de Kunstberg".

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- Zoals u weet, passeren heel wat bezoekers van deze stad langs de Kunstberg. In de omgeving bevinden zich meerdere toeristische trekpleisters, die goed moeten bediend worden door het openbaar vervoer en verbonden zijn met de luchthaven.

Helaas ligt de Kunstberg er verwaarloosd bij. De werken brengen weliswaar ongemakken met zich mee, maar het Brussels Gewest zou toch wat meer moeite moeten doen om de Kunstberg te laten schitteren.

Zo zou men bijvoorbeeld zeilen en dergelijke kunnen aanbrengen om de werf wat aan het zicht te onttrekken.

De eindejaarsfeesten komen eraan en Winterpret is van start gegaan. Heel wat toeristen komen toe in het Centraal Station en begeven zich vervolgens via de Kunstberg naar het koninklijk paleis. U moet ingrijpen om de buurt in ere te herstellen, opdat de Kunstberg het imago van Brussel niet bezoedelt.

de manière tout à fait incohérente ?

Bien qu'un chantier lourd ait des conséquences sur l'environnement, il existe actuellement des techniques en termes de bâches de chantier et de trompe l'oeil pour le rendre plus acceptable. Les Bruxellois et les visiteurs auraient une autre vision que celle de barrières nadar disposées de manière anarchique.

L'arrivée des fêtes est synonyme pour Bruxelles de l'ouverture de "Plaisirs d'hiver " et de la venue de nombreux visiteurs, notamment par la Gare Centrale. Une action globale, rapide, de remise en état du quartier ne pourrait-elle être envisagée par la Région de Bruxelles-Capitale et la Ville de Bruxelles pour que les efforts qui sont faits d'un côté ne soient pas réduits à néant par la vision donnée aux visiteurs qui auront la curiosité de monter jusqu'au Palais Royal, et que le Mont des Arts dans son état présent ne vienne pas ternir l'image que l'on peut garder de notre ville ?

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- J'ai constaté cette situation préoccupante. Il y a un mois, nous avons réuni les acteurs régionaux et communaux concernés par l'objet évoqué, parmi lesquels des représentants du cabinet de M. Kir et de l'échevine chargée de la propreté publique à la Ville de Bruxelles. Lors de cette réunion, nous avons abordé la problématique de la propreté et des tags. J'ai l'intention d'élargir ce groupe de travail à M. Smet, puisque des travaux de voirie pourraient être concernés par cette question de l'image.

M. Kir a assez vite envoyé des équipes anti-tags de l'agence propreté. Ils ont nettoyé les façades du quartier, ce que le propriétaire de la majorité des bâtiments, à savoir la Régie fédérale des bâtiments, n'avait - comme de coutume - pas pris la peine de faire. Nous avons averti la Ville de cette opération de nettoyage des tags afin qu'elle puisse activer le nouveau règlement sur la répression de ceux-ci. Cela devient affreux. Cette attitude qui consiste à dégrader les bâtiments de la Ville nuit gravement à l'image de celle-ci. Il faut être d'une sévérité sans faille!

Actuellement, nous pensons nommer une personne

De voorzitter.- Het woord is aan de heer Picqué.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Een maand geleden hebben de gewestelijke en gemeentelijke verantwoordelijken overleg gepleegd. Verantwoordelijken van het kabinet van de heer Kir en van de Brusselse schepen van Openbare Netheid hebben het probleem van de tags besproken. Ik ben van plan ook de heer Smet uit te nodigen voor deze werkgroep, aangezien het probleem ook tijdens wegwerkzaamheden kan opduiken.

De heer Kir heeft een ploeg van Net Brussel ingezet om de tags van de gevels te verwijderen. De eigenaar van het merendeel van de gebouwen, de federale Regie der Gebouwen, had dat zoals gewoonlijk niet gedaan. Brussel-Stad is van deze actie op de hoogte en dient in de toekomst krachtig en repressief op te treden tegen deze zware aantasting van het imago van de stad.

We denken aan de mogelijkheid om een tussenpersoon aan te stellen om de coördinatie tussen de verschillende diensten te verbeteren. De werf van het Paleis voor Congressen is alweer zo'n voorbeeld van slecht beheer. Mijn vertegenwoordigster in het Overlegcomité met Beliris zal het probleem aankaarten op de

de liaison qui serait chargée d'améliorer la coordination entre les différents services concernés par ce genre de problèmes. Le chantier du Palais des Congrès, géré par Beliris, est un bon exemple de gestion inadéquate. J'ai d'ailleurs demandé à ma représentante au sein du comité de travail avec Beliris d'attirer l'attention sur l'état de ce chantier. Elle aura l'occasion d'évoquer ce problème à la réunion du comité de coordination qui se tient dans les tout prochains jours.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. ALAIN DESTEXHE

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "l'estimation des économies budgétaires réalisées en 2007 dans le cadre de la migration des cabinets et des administrations régionales vers les logiciels libres".

QUESTION ORALE JOINTE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS,

concernant "les logiciels libres".

M. le président.- La parole est à M. Destexhe.

M. Alain Destexhe.- Le phénomène de conversion aux logiciels libres des parcs informatiques prend de plus en plus d'ampleur en Belgique. Dans une enquête publiée récemment par la Chambre de commerce et d'industrie de Bruxelles, il est fait état que 44% des entreprises interrogées utilisent actuellement certaines alternatives aux programmes dits propriétaires.

S'agissant de la migration complète ou partielle de nos administrations et institutions régionales, vous aviez déclaré en 2005 au parlement que l'implantation d'une suite logistique libre dans les

eerstvolgende vergadering.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ALAIN DESTEXHE

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de raming van de besparingen op de begroting in 2007 na de overschakeling van de kabinetten en besturen van het gewest op vrije software".

TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

betreffende "vrije software".

De voorzitter.- De heer Destexhe heeft het woord.

De heer Alain Destexhe (*in het Frans*).- *In België wordt steeds meer op vrije software overgeschakeld. Volgens een recente enquête van de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel maakt 44% van de ondervraagde bedrijven gebruik van vrije software.*

In 2005 hebt u verklaard dat de invoering van vrije software in de ministeriële kabinetten goed was voor een besparing van 145.350 euro. Voor de firewalls konden de kosten worden verminderd met 40.000 euro het eerste jaar en 15.000 euro de daaropvolgende jaren. Dat zijn niet onaanzienlijke

cabinets ministériels avait permis de réaliser une économie de 145.350 euros. En ce qui concerne les pare-feu, vous aviez également défini que les dépenses avaient diminué de 40.000 euros pour la première année et de 15.000 euros pour les exercices ultérieurs. Ce qui est loin d'être négligeable au vu de l'état actuel des finances publiques.

Aussi, j'aimerais prendre connaissance de l'estimation des économies réalisées en 2007 au travers des différents services du gouvernement (cabinets et administrations). Quels budgets ont-ils pu être épargnés et quel bilan peut-il être tiré à l'heure actuelle ?

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans pour sa question orale jointe.

Mme Françoise Schepmans.- La question des logiciels libres nous préoccupe depuis plusieurs années, en raison du prodigieux essor des technologies de l'information et de la communication. Par ailleurs, de plus en plus de citoyens utilisent des procédés informatiques pour accéder aux informations disponibles auprès des institutions publiques.

Celles-ci ont pour mission de prendre toutes les mesures adéquates en vue de favoriser cet accès à l'ensemble des citoyens. L'accessibilité aux données publiques constitue un droit consacré par l'article 32 de la Constitution. L'exercice de ce droit nécessite l'adoption de mesures concrètes, comme le codage des données informatiques dans un format ou standard qui peut être ouvert, et dont les caractéristiques et le code source sont librement accessibles et utilisables.

De nombreuses administrations sont déjà sensibilisées à ces enjeux, mais trop souvent on constate encore une volonté dans certains services publics de conserver des standards et logiciels fermés. Ceux-ci sont la propriété de fournisseurs et engendrent dès lors des coûts de licence élevés.

Après que le Conseil d'Etat ait estimé, à l'occasion de l'examen d'un projet de décret relatif à l'utilisation des logiciels libres, que notamment la Région de Bruxelles-Capitale n'était pas compétente pour fixer des normes informatiques et des spécifications techniques applicables aux

bedragen.

Hoeveel zal er in 2007 dankzij die maatregelen in de diverse ministeriële kabinetten en overheidsdiensten worden bespaard? Wat is de algemene balans?

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord voor haar toegevoegde mondelinge vraag.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Steeds meer mensen maken gebruik van computertechnologie om toegang tot overheidsinformatie te krijgen. De overheidsdiensten moeten alles in het werk stellen om de toegang tot die informatie voor alle burgers te waarborgen. Het gaat immers om een recht dat door artikel 32 van de Grondwet wordt gewaarborgd. Door de snelle ontwikkeling van de ICT-technologie moeten er voor de uitoefening van dat recht niettemin een aantal concrete maatregelen worden genomen, zoals het inbrengen van gegevens in een formaat of standaard waarvan de kenmerken en de broncode vrij toegankelijk en vrij te gebruiken zijn.*

Heel wat overheidsdiensten zijn zich bewust van deze evolutie, maar maken toch nog vaak gebruik van gesloten standaarden en gesloten software, die eigendom van een verkoper zijn en waaraan hoge licentiekosten verbonden zijn.

De Raad van State heeft naar aanleiding van een voorstel van decreet betreffende het gebruik van vrije software in de besturen van de Franse Gemeenschapscommissie geoordeeld dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet bevoegd is om de overheidsbesturen die onder zijn bevoegdheid vallen technische specificaties op te leggen. Toch kan de regering initiatieven nemen om het gebruik van vrije software te bevorderen.

Daarom heb ik in het begin van deze legislatuur

administrations qui relèvent de son autorité, j'ai introduit au début de cette législature une proposition de résolution invitant le gouvernement :

- à utiliser de préférence dans ses services des formats de données et des protocoles de communication ouverts dans le cadre de missions telles que l'acquisition, le traitement, l'archivage ou la communication de données informatisées ;

- à promouvoir dans ses services l'utilisation de logiciels dont le code source est publiquement disponible, dans le respect de la législation sur les marchés publics et dans le cadre d'une analyse préalable coûts-bénéfices ;

- à charger le Centre d'informatique de la Région bruxelloise de procéder à un inventaire permanent ;

- à mettre à la disposition des pouvoirs locaux les moyens budgétaires, ainsi que toute assistance technique nécessaires ;

- à communiquer chaque année au Conseil un rapport relatif à l'utilisation de ces formats de données, protocoles de communication et logiciels dans les administrations régionales bruxelloises.

La décision concernant cette proposition de résolution a été reportée. Toutefois, rien n'empêche le gouvernement de prendre des initiatives en vue de promouvoir l'utilisation de logiciels libres, à défaut d'être en mesure de l'imposer. Alors qu'un peu partout on constate un recours de plus en plus fréquent à ce procédé, il me semble opportun que la Région bruxelloise adopte une attitude proactive dans ce dossier.

En effet, il n'est pas vain de rappeler les avantages des logiciels libres en termes d'économie budgétaire et de gouvernance, en particulier sur les plans de l'interopérabilité accrue entre les différents systèmes informatiques et de l'optimisation de la circulation de l'information qui en résulte.

Dès lors, je souhaiterais savoir si des initiatives positives ont été prises en ce sens et si des réalisations ont déjà eu lieu.

een voorstel van resolutie ingediend waarin de regering wordt gevraagd om:

- bij voorkeur gebruik te maken van open gegevensformaten voor de invoer, de verwerking, de archivering, de uitwisseling of de doorsturing van computergegevens;

- het gebruik van software met vrije broncode te bevorderen met naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten en na een voorafgaande kostenbatenanalyse;

- het CIBG ermee te belasten een permanente inventaris op te maken;

- begrotingsmiddelen en technische bijstand ter beschikking te stellen van de lokale besturen;

- het parlement elk jaar verslag uit te brengen.

De beslissing betreffende dit voorstel van resolutie werd uitgesteld, maar niets verhindert de regering om in dit dossier een proactieve houding aan te nemen. Vrije software draagt immers niet alleen bij tot een betere kostenbeheersing, maar ook tot een behoorlijker bestuur.

Zijn er al positieve initiatieven in die zin genomen?

M. le président. - La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre. - Je ne crois pas utile de revenir sur les débats précédents relatifs à l'avis du Conseil d'Etat, cité par notre collègue, et qui a été communiqué lors de l'assemblée de la COCOF. Je fais aussi référence à ma réponse à la question écrite n°211, de M. Didier Gosuin, concernant la promotion des formats ouverts et des logiciels libres.

Les services informatiques et bureautiques du CIRB sont opérationnels en Open Office depuis plus de trois ans. Les développements informatiques que le Centre réalise pour ses différents mandants se font sur la base de standards ouverts et, dans la mesure du possible, de logiciels libres.

Dès le début de la législature, le gouvernement a chargé le centre de procéder au renouvellement de son équipement informatique et d'implanter Open Office comme outil bureautique dans ses services. Beaucoup d'autres institutions régionales, au moins au niveau de leur service informatique, ont pris ce changement en compte. Le gouvernement, en s'engageant lui-même dans ce choix, entendait démontrer la faisabilité d'une telle migration.

L'objectif que je poursuis est de diminuer le coût de la maintenance des applications et le coût des licences, en ayant recours, autant que faire se peut, aux logiciels libres et en privilégiant les standards ouverts. Le CIRB a développé une expertise et une offre de formation en Open Office pour ses mandants. Le personnel du centre, ainsi que les services du gouvernement, ont suivi ces formations. Ces offres de formation sont accessibles à toutes les institutions ayant un mandat avec le CIRB.

Il ne s'agit pas de développer des projets pilotes, mais de s'inscrire radicalement dans une logique de logiciels libres après une étude de faisabilité projet par projet. C'est dans ce contexte que le CIRB travaille. Je suis moi-même un utilisateur de logiciels libres, mais je dois constater que ce n'est pas le cas de tous, et notamment des membres de cette assemblée.

De voorzitter. - De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).* - *De vergadering van de COCOF is op de hoogte gebracht van het advies van de Raad van State en heeft er een debat aan gewijd. Ik verwijs ook naar mijn antwoord op schriftelijke vraag nr. 211 van de heer Gosuin.*

De diensten van het CIBG werken nu al drie jaar met Open Office. Voor nieuwe opdrachten promoot het centrum steevast open source en in de mate van het mogelijke ook vrije software.

Van bij haar aantreden gaf de regering het centrum de opdracht om Open Office in te voeren in haar diensten. Met deze keuze wilde ze aantonen dat een dergelijke overgang wel degelijk haalbaar is. Veel gewestelijke instellingen hebben dit voorbeeld gevolgd, al was het maar op het vlak van de informaticadiensten.

De kostprijs voor het onderhoud van de toepassingen en de aankoop van licenties kan worden gedrukt door voorrang te geven aan vrije software en open source. Het personeel van het CIBG en van de diensten van de regering volgden een opleiding Open Office aan het CIBG. Alle instellingen die een beroep doen op het CIBG, kunnen die opleiding volgen.

Ik ben geen voorstander van proefprojecten maar wel van de invoering van vrije software op basis van haalbaarheidsstudies. Jammer genoeg zijn nog niet alle Brusselse parlementsleden op vrije software overgestapt.

De gemeente Jette geeft het goede voorbeeld door af te zien van haar softwareprogramma Lotus SmartSuite. Ze liet een gedetailleerde evaluatie uitvoeren door het CIBG, waaruit blijkt dat Microsoft Office en Open Office gelijkwaardig zijn, zowel wat de kostprijs als de efficiëntie betreft.

Het financiële voordeel bij gebruik van Open Office blijkt pas na vijf jaar, omdat de licenties van Microsoft dan aan hernieuwing toe zijn. De gebruikelijke software voor administratieve toepassingen functioneren in beide alternatieven

Si l'on prend le cas de l'administration communale de Jette, la commune a décidé de ne plus utiliser la bureautique actuelle Lotus SmartSuite. Une étude a été faite par le CIRB, en étroite collaboration avec les agents communaux, afin d'identifier les avantages et inconvénients des systèmes bureautiques Microsoft Office et Open Office dans l'environnement de Jette. En bref, les deux solutions se valent, tant au niveau des coûts de migration que des fonctionnalités.

Voici les points principaux qui les différencient au niveau de la gestion quotidienne. L'intérêt financier à utiliser Open Office apparaît après cinq ans, lorsque les licences Microsoft doivent être renouvelées. Les logiciels métiers, qui intègrent la bureautique, sont testés avec Microsoft Office, mais très rarement avec Open Office. Bien que les logiciels soient largement compatibles, les sources de perturbation pour l'utilisateur sont plus importantes avec Open Office, particulièrement lors de l'installation de nouvelles versions.

Le CIRB accompagne la commune dans les volets assistance et consultance, quel que soit le choix de la commune. Ce choix peut avoir trait à différents aspects, dont l'analyse préalable de la situation bureautique de la commune, la planification de la migration, la définition des modèles et des procédures qui donnent une valeur ajoutée à la nouvelle solution bureautique, l'installation et le déploiement du logiciel sur des postes clients, l'assistance à la conversion des fichiers existants et le renforcement temporaire de trois à six mois de l'équipe informatique pour assurer le soutien à l'utilisateur.

Il revient bien entendu à chaque institution de décider de ces choix. Il convient de prendre en compte de nombreux paramètres pour évaluer l'économie réalisée, à savoir le coût de développement des applications et de la formation du personnel. Je confirme les chiffres communiqués précédemment. En ce qui concerne l'implantation de la suite bureautique au sein des services du gouvernement, l'économie réalisée au niveau des licences s'élève à 145.350 euros. Celle réalisée sur les pare-feu s'élève à 40.000 euros pour la première année et à 15.000 euros pour les années ultérieures.

Au travers du Plan multimédia qui équipe les

even goed. Toch krijgt een gebruiker van Open Office met meer problemen te maken, vooral bij de installatie van nieuwe versies van de programma's.

Wat de keuze van de gemeente Jette ook zal zijn, het CIBG zal de nodige ondersteuning bieden. De uiteindelijke beslissing zal afhangen van de bestaande uitrusting van de gemeente, het tijdsschema, de toegevoegde waarde van de nieuwe software, de installatiewijze, de mogelijkheid om bestaande documenten te converteren en de tijdelijke aanstelling van bijkomende personeelsleden binnen de informaticadienst.

Uiteraard beslist elke instelling zelf welke software ze gebruikt. We moeten rekening houden met heel wat parameters om in te schatten hoeveel geld er wordt bespaard. Door het gebruik van vrije software is er een besparing van 145.350 euro op softwarelicenties gerealiseerd. Er is tijdens het eerste jaar 40.000 euro bespaard op firewalls en 15.000 euro tijdens de volgende jaren.

Het CIBG heeft gebruik gemaakt van het multimediplan voor de scholen om het gebruik van vrije software te bevorderen. Er gelden strikte budgettaire voorwaarden voor de uitrusting van de scholen. Daarom werd besloten om de gratis tekstverwerker Open Office en andere vrije software op de computers te laten draaien.

In het lastenboek van 2008 voor de uitrusting van de scholen met computers zal het CIBG de voorkeur geven aan computers met vrije software. De scholen zullen nog altijd vrij kunnen kiezen, maar komen in aanmerking voor meer computers als ze vrije software gebruiken.

écoles primaires et secondaires de la Région, le CIRB a largement ouvert la porte aux logiciels libres, en publiant un cahier des charges fonctionnel qui n'imposait pas de logiciel propriétaire. Ce cahier des charges fixait une contrainte budgétaire serrée pour équiper les écoles. L'adjudicataire, comme les autres soumissionnaires, ont proposé la suite bureautique Open Office et d'autres logiciels libres dans le but de respecter cette contrainte.

Dans le cahier des charges pour l'équipement des écoles secondaires pour 2008, le CIRB ira plus loin en privilégiant des stations de travail ayant un système d'exploitation libre ou ayant deux systèmes d'exploitation, un libre et un propriétaire. L'école fera son choix en sachant qu'elle recevra plus de stations de travail si elle opte pour la solution libre.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. de Clippele.

INTERPELLATION DE M. OLIVIER DE CLIPPELE

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la suppression des droits d'enregistrement sur les ventes d'immeubles qui n'ont pas été réalisées".

M. le président.- La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele.- Le 7 novembre dernier,

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer de Clippele.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DE CLIPPELE

TOT DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de afschaffing van de registratierechten bij geannuleerde verkoop van gebouwen".

De voorzitter.- De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele (in het Frans).- Op

le parlement flamand approuvait en séance plénière un décret qui n'est pas encore publié au Moniteur belge. Il vise à annuler la double taxation des ventes immobilières qui n'ont pas été réalisées.

Dans l'état actuel de notre législation, les conventions qui constatent l'annulation amiable d'une vente d'immeuble reste assujettie au droit proportionnel de 12,5% ou 25% selon les situations. Il en est ainsi pour toutes les ventes d'immeubles qui n'ont pas été réalisées, par exemple, en cas de faillite du vendeur, en cas de non-obtention d'un prêt hypothécaire par l'acheteur si la convention ne contient pas expressément de condition suspensive, en cas de défaut de paiement du prix pour cause d'insolvabilité de l'acheteur, en cas de refus des créanciers hypothécaires de donner main-levée de leurs inscriptions hypothécaires, en cas de vente d'un bien dont l'acheteur découvre un vice rédhibitoire ou d'un bien frappé d'une infraction urbanistique, en cas de méconnaissance d'un droit de préemption et, de manière générale, en cas de survenance après la signature du compromis de vente d'un fait nouveau qui remet en cause la convention.

Le ministre a-t-il connaissance des difficultés que rencontrent de nombreux contribuables face à cette législation obsolète, mais cependant bien claire ?

En tout état de cause, votre homologue flamand a compris la situation tout à fait inique devant laquelle se trouvent de nombreuses personnes. Il a décidé d'appliquer, à partir du 1er novembre 2007, une proposition d'ordonnance qui a été déposée à notre parlement. En effet, le texte adopté par le parlement flamand s'inspire presque mot à mot d'une proposition d'ordonnance déposée à notre parlement par votre serviteur sous la référence A246/1/2001-2002, le 2 janvier 2002, donc bien avant cette adoption par le parlement flamand.

C'est d'ailleurs ce qui a été annoncé à la presse par votre homologue, Vincent Van Quickenborn, chargé de simplifier la vie des citoyens.

Mes questions sont les suivantes : le ministre a-t-il eu un contact avec son collègue flamand à ce sujet ?

Le ministre n'estime-t-il pas que le mode de taxation des droits d'enregistrement est resté de

7 november keurde het Vlaams Parlement een decreet goed dat de dubbele belasting op de verkoop van vastgoed afschaft.

Volgens de huidige wetgeving blijven verkopen die met onderlinge overeenstemming geannuleerd worden, onderworpen aan rechten ten belope van 12,5% of 25%, al naargelang. Dit geldt ook bijvoorbeeld wanneer de verkoper failliet gaat, wanneer de koper geen hypothecaire lening krijgt of het bedrag niet kan betalen en in geval van een koopvernietigend gebrek, een stedenbouwkundige inbreuk, een voorkooprecht dat niet bekend was, of elk nieuw feit dat de verkoopsovereenkomst vernietigt.

Deze wetgeving zorgt voor tal van moeilijkheden voor heel wat belastingbetalers. Uw Vlaamse tegenhanger heeft dat goed begrepen. De tekst die het Vlaamse Parlement heeft goedgekeurd, is bijna woordelijk dezelfde als die van een voorstel van ordonnantie dat ik indiende in het Brussels Parlement op 2 januari 2002 (A246/1/2001-2002). De heer Van Quickenborne, in Vlaanderen belast met administratieve vereenvoudiging, heeft dat ook zo aangekondigd in de pers.

Heeft de minister hierover contact gehad met zijn Vlaamse collega? Vindt hij niet dat de manier waarop deze rechten geheven wordt, een federale bevoegdheid is en dat de Vlaamse minister dus met de andere gewesten had moeten overleggen? Dat bedoel ik niet als kritiek, maar als aansporing om in de andere gewesten hetzelfde te doen.

(verder in het Nederlands)

Met andere woorden, het is alsof iemand die een bestek aanvaardt, toch de btw moet betalen, ook al zijn de werken niet uitgevoerd. Dat heeft geen zin. Wie een compromis tekent, moet de registratierechten betalen, ook als de verkoop niet doorgaat. Als de partijen samen overeenkomen om de verkoopovereenkomst teniet te doen, dan moeten ze naar de rechter gaan voor een schijnproces. De koper moet dan 12,5% betalen en daarna gaat het goed fictief terug naar de verkoper, die dan nog eens 12,5% moet betalen. In totaal betalen de partijen dus 25%. In de rechtspraak geldt: 'dura lex, sed lex'. Hier moet u dringend iets aan doen.

compétence fédérale, de sorte que la mesure flamande aurait dû être concertée avec les deux autres Régions ?

Cette dernière question n'est pas une critique à l'égard de l'initiative flamande, mais plutôt un incitant à faire de même dans les deux autres Régions de ce qu'on peut encore appeler le Royaume.

(poursuivant en néerlandais)

C'est comme si on devait payer la TVA à l'acceptation d'un devis de travaux qui ne sont pas effectués. Cela n'a pas de sens. Celui qui signe un compromis de vente doit payer les droits d'enregistrement, même si la vente ne se conclut pas. Si les parties s'accordent pour annuler le compromis de vente, elles doivent comparaître devant le juge. L'acheteur doit alors payer 12,5%. Le bien retourne ensuite fictivement au vendeur qui doit encore payer 12,5%. Vous devez rapidement y remédier.

Discussion

M. le président. - La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort. - Chacun a sa vision des choses en la matière. Je voudrais pour ma part en formuler une qui est plus libérale que celle de mon prédécesseur. Il faut surtout éviter les simulacres de vente. En termes juridiques, le compromis de vente vaut vente. Si le risque de sanction incarné par la taxation disparaît, nous verrons fleurir des compromis de pure convenance qui n'auront qu'un but de spéculation immobilière. Ce sera une manière de peser dans une négociation, en se réservant le droit d'annuler le compromis si la vente ne se fait pas.

Cet aspect des choses ne doit pas être négligé, dans l'intérêt des acheteurs. Il est étonnant, alors que que vous défendez souvent les acheteurs et les petits propriétaires, que vous proposiez une telle mesure, qui irait à l'encontre des petites gens, qui éprouvent de plus en plus de difficultés à se payer un logement en Région bruxelloise. Cette mesure n'est pas intéressante socialement. Elle ne ferait qu'apporter de l'eau au moulin des spéculateurs.

Bespreking

De voorzitter. - De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans).* - *Mijn standpunt over deze zaak is liberaler dan dat van de heer de Clippele. We moeten ten allen prijze schijnverkopen vermijden. Als er geen sanctie meer volgt na het annuleren van een verkoopovereenkomst, krijgen we gegarandeerd te maken met schijnovereenkomsten die bedoeld zijn om te speculeren.*

U springt vaak in de bres voor kopers en kleine eigenaars. Het is dan ook vreemd dat u een dergelijke maatregel voorstelt, want dat zou nadelig zijn voor Jan Modaal. Gewone mensen vinden immers steeds moeilijker een koopwoning in het Brussels Gewest. Een maatregel die in de kraam van speculanten past, is dan ook uit den boze.

Als een gemeente gebruik wil maken van een recht van voorkoop, moeten alle randvoorwaarden voor de verkoop gerealiseerd zijn en dient er een akkoord te zijn over de prijs. Uw maatregel zou ertoe leiden dat men een verkoopovereenkomst kan

De plus, dans le cadre du mécanisme de préemption, lorsqu'une commune veut préempter, il faut que les conditions de la vente soient réalisées, qu'il y ait accord sur le prix, ce qui permet à la commune de préempter au prix convenu entre l'acheteur et le vendeur. La mesure que vous proposez permettrait d'annuler le compromis de vente dans le cas où la commune, ou n'importe quel pouvoir public, ne préemptait pas en raison d'un prix de vente trop élevé.

Cette proposition mérite une réflexion plus approfondie. Ce n'est pas de la taxation vexatoire inutile. Le droit peut prévoir une série de clauses suspensives dans les conventions. Les notaires doivent veiller à insérer systématiquement de telles clauses dans un compromis de vente, quand ils se trouvent face à quelqu'un qui n'a pas les moyens de payer cash. Cela fait partie du devoir des praticiens du droit d'essayer d'éviter ce type de situations malheureuses, en indiquant les clauses ad hoc.

M. le président. - La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre. - Il va de soi que M. de Clippele connaît l'article 208 du Code des droits d'enregistrement, qui prévoit que les droits régulièrement perçus ne peuvent être restitués, quels que soient les événements ultérieurs, sauf dans les cas prévus par la loi. Aussi, le notariat estime-t-il que cette disposition, qui date encore du temps où le législateur fédéral était compétent en la matière, est trop stricte.

Seul l'article 209 du Code offre une échappatoire. Selon cette disposition, les droits d'enregistrement ne peuvent être restitués que par un jugement prononçant la nullité ou la résolution de la convention. De plus, la demande doit être introduite dans l'année auprès du juge. Cette procédure est jugée trop contraignante et formaliste dans la pratique. Le citoyen n'est en effet pas toujours conscient du fait que la vente est définitive dès la signature du compromis, et que dès lors les droits d'enregistrement sont dus.

Le président de la Fédération royale du notariat belge m'a invité fin novembre pour discuter de cette problématique. Je peux vous signaler que mes collaborateurs accepteront avec plaisir cette proposition début 2008.

annuleren als de gemeente of een andere overheid geen gebruik maakt van een recht van voorkoop omdat de prijs te hoog is.

Het gaat hier niet om een nodeloos zware belasting. Het is mogelijk om een aantal opschortende maatregelen op te nemen in een verkoopcontract. Notarissen moeten ervoor zorgen dat zulke clausules steeds in de overeenkomst worden opgenomen wanneer ze te maken krijgen met iemand die niet meteen contant kan betalen.

De voorzitter. - De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).* - *U kent ongetwijfeld artikel 208 van het wetboek van registratierechten, waarin staat dat rechtmatig geïnde registratierechten niet kunnen worden terugbetaald, behalve in de door de wet voorziene gevallen. Het notariaat vindt deze bepaling te strikt.*

Enkel artikel 209 biedt een uitweg. Het bepaalt namelijk dat de registratierechten kunnen worden terugbetaald als de rechter de verkoop nietig verklaart of ontbindt. De aanvraag daarvoor moet binnen het jaar worden ingediend bij de rechter. In de praktijk wordt deze regeling als te strikt ervaren. De mensen beseffen niet altijd goed dat een verkoop definitief is na de ondertekening van de overeenkomst.

De voorzitter van de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat heeft me eind november uitgenodigd om het probleem te bespreken. Mijn medewerkers zullen begin 2008 over de kwestie onderhandelen.

Als het Vlaams Gewest bevoegd is voor dit dossier, zonder enig bezwaar van de Raad van State, is er geen enkele reden om aan de bevoegdheid van het

En ce qui concerne la question des compétences, je me limiterai dans le cadre de cette interpellation à une réponse pragmatique. Si la Région flamande est compétente en la matière, et que cette compétence n'est pas remise en question - le Conseil d'Etat n'ayant pas formulé de remarque à ce sujet - , il n'y a aucune raison de remettre en cause la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale.

Nous réévaluerons la situation l'année prochaine à l'issue de mes contacts avec la Fédération royale du notariat, même si les arguments des uns et des autres restent parfaitement valables.

M. le président.- La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele.- Des réactions semblables sont révélatrices de la méconnaissance de la réalité. Seules les personnes qui ne sont pas correctement informées sont concernées par cette disposition. Une convention de vente ne doit pas nécessairement être signée devant des professionnels pour être valable. Afin de garantir le paiement de leur commission, il arrive que des agents immobiliers se limitent à une page comportant un minimum de texte, ceci pour éviter que l'acheteur ne réfléchisse inconsidérablement aux conséquences de sa signature - et le prix de vente. Cette vente est donc légitime sur la base du droit belge et le droit d'enregistrement est dû.

Il est certain que nous pouvons inciter les parties à insérer une condition suspensive, néanmoins le vendeur confronté à plusieurs acheteurs privilégiera le candidat acquérant sans condition suspensive. Ceci incite des personnes à signer des compromis de vente sans condition suspensive, alors qu'elles n'ont pas la sécurité absolue d'obtenir un crédit hypothécaire. De la sorte, elles s'exposent au risque de perdre la garantie de 10 % mais en outre, elles devront payer 25% de droits d'enregistrement. Il s'agit de situations extrêmement courantes, qui se présentent quotidiennement.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Mon collaborateur expert en matière de fiscalité me signale qu'il n'a jamais rencontré de cas relevant de cette problématique en dix ans.

Brussels Gewest te twijfelen.

We zullen de kwestie volgend jaar opnieuw bespreken.

De voorzitter.- De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele *(in het Frans).*- *Uit dergelijke reacties blijkt dat men slecht geïnformeerd is. Een koopovereenkomst moet niet noodzakelijkerwijs in aanwezigheid van professionelen worden ondertekend. Soms beperken immobiliënmaatschappijen zich tot een erg korte tekst, uit vrees dat de kandidaat-koper zou terugdeinzen voor de gevolgen van zijn handtekening. Toch gaat het ook in dit geval om een geldige koopovereenkomst waarvoor men registratierechten moet betalen.*

Ook al spoort men beide partijen aan om een opschortende voorwaarde in de tekst in te lassen, toch kan men niet vermijden dat de verkoper de voorrang geeft aan een kandidaat die zulke voorwaarde niet in de tekst opneemt. Daarom ondertekenen sommige kandidaten een compromis zonder zeker te zijn van hun hypothecaire lening. Ze riskeren niet alleen de waarborg van 10% te verliezen maar moeten ook 25% registratierechten betalen. Dit probleem komt vaker voor dan men denkt.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *Mijn medewerker verzekert me dat hij zulks in tien jaar tijd niet is tegengekomen.*

M. Olivier de Clippele.- L'administration ne procède pas systématiquement à des poursuites dans de tels cas. En outre, les notaires doivent respecter le secret professionnel. Dénoncer un compromis de vente dépourvu d'enregistrement revient pour les notaires à enfreindre le secret professionnel. Ceux-ci ne peuvent néanmoins pas accepter un acte qui ne serait pas conforme à la transaction convenue. En d'autres termes, Ils ne peuvent accepter de vente en triangle.

La proposition que j'ai faite, approuvée par le parlement flamand, a pour objectif d'éviter d'exposer les notaires à la tentation face à de tels actes. Ainsi, la convention annulée devra être enregistrée, de sorte que le receveur de l'enregistrement ait connaissance de la convention annulée et de la convention définitive.

Ceci lui permettra de comparer les prix. Il serait en effet aisé de signer un compromis de 100.000 euros par exemple et de l'annuler dès lors que les recherches fiscales et hypothécaires auront été effectuées, et de passer l'acte sur 80.000 euros. Il aura ainsi connaissance des deux prix, ce qui lui permettra de relever toute forme d'insuffisance. D'une part, il a l'attention attirée sur le fait qu'il existe une convention de vente à un prix supérieur qui a été annulée, et d'autre part, il aura également connaissance de l'identité de l'acheteur.

Le décret flamand exclut en effet les marchands de biens. Les spéculateurs, comme les qualifie M. Vervoort...

M. Rudi Vervoort.- Je n'ai pas fait de lien entre les deux comme vous le prétendez. Il me paraît néanmoins nécessaire d'assainir la profession.

M. Olivier de Clippele.- Je puis vous assurer que les acheteurs, mêmes socialistes, spéculent et souhaitent obtenir un prix moindre à celui du marché.

M. Rudi Vervoort.- Comment savez-vous que vous avez un socialiste face à vous ?

M. Olivier de Clippele.- Je le vois à la rougeur de sa cravate.

En d'autres mots, le marchand de biens ne peut pas

De heer Olivier de Clippele (in het Frans).- *De administratie gaat niet altijd tot vervolging over. Omdat een notaris het beroepsgeheim moet bewaren, mag hij een niet-geregistreerd compromis niet aan het licht brengen. Hij mag echter evenmin een driehoeksverkoop aanvaarden (waarbij de akte niet overeenstemt met de overeengekomen transactie).*

Met mijn voorstel wil ik vermijden dat notarissen niet aan de verleiding van een driehoeksverkoop kunnen weerstaan. Een vernietigde overeenkomst moet wel degelijk worden geregistreerd, zodat de ontvanger van de registratierechten op de hoogte is van de vernietigde en van de definitieve overeenkomst, zodat hij de prijzen kan vergelijken en de identiteit van de koper kent. Het zou te gemakkelijk zijn om een compromis te ondertekenen voor 100.000 euro, om die daarna te vernietigen zodra de fiscale en hypothecaire gegevens vastliggen en een koopovereenkomst te ondertekenen voor 80.000 euro.

Het Vlaams decreet houdt inderdaad geen rekening met de vastgoedmakelaars, 'speculanten' genoemd door de heer Vervoort.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *Ik heb die twee zeker niet in één adem genoemd. Toch heeft de sector nood aan sanering.*

De heer Olivier de Clippele (in het Frans).- *Zelfs socialistische kandidaat-kopers speculeren: ze hopen een goed onder de marktprijs te kunnen kopen.*

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *Hoe weet u wanneer u met een socialist te maken hebt?*

De heer Olivier de Clippele (in het Frans).- *Hij draagt doorgaans een rode das...*

Vastgoedmakelaars kunnen zich niet op deze

recourir à cette technique, puisqu'il achète effectivement un bien dans le but de le revendre le plus rapidement possible. M. le ministre, je vous invite à interroger les notaires pour vous rendre compte que ces problèmes sont journaliers.

M. Guy Vanhengel, ministre.- C'est notre intention en consultant la Fédération.

- *L'incident est clos.*

QUESTIONS ORALES

QUESTION ORALE DE M. OLIVIER DE CLIPPELE

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la réduction du taux d'intérêt légal en matière de successions".

M. le président.- La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele.- La loi programme du 27 décembre 2006 a ramené le taux légal à 6 %.

La dernière adaptation remontait au 1er septembre 1996, laquelle avait ramené le taux d'intérêt de 8 à 7 %.

Le Service public fédéral de la Thésaurie, département du SPF Finances, devra calculer chaque année le taux d'intérêt légal selon la formule Euribor un an, arrondi au quart de pour cent le plus élevé + 2 %. Or, le taux d'intérêt applicable aux droits de succession n'a pas été revu

techniek beroepen, aangezien zij een goed kopen om het zo snel mogelijk door te verkopen.

Het gaat niettemin om een probleem waarmee de notarissen dagelijks geconfronteerd worden.

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Ik zal dit probleem met de Federatie bespreken.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER OLIVIER DE CLIPPELE

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de vermindering van het wettelijk rentetarief inzake successies".

De voorzitter.- De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele (in het Frans).- *Naar aanleiding van de programmawet van 27 december 2006 is het wettelijk rentetarief inzake erfenissen tot 6% verlaagd. In 1996 was het al van 8% naar 7% gedaald.*

De administratie van de thesaurie, een onderdeel van de FOD financiën, berekent elk jaar het wettelijke rentetarief met behulp van de formule Euribor. Waarom is de rente op successierechten niet verlaagd en bedraagt ze nog steeds 7%?

Heeft u hieromtrent overleg gepleegd?

à la baisse et est resté à 7 %. Pourquoi ?

Avez-vous été consulté au sujet de cette mesure pour l'aspect qui concerne une compétence régionale ?

Par ailleurs, avez-vous examiné cette problématique en Comité de concertation ?

Quel est le pourcentage de déclarations de succession qui sont déposées après le délai légal, par rapport à celles qui sont déposées dans le délai légal de cinq mois ? Quels sont les intérêts perçus globalement pour les perceptions qui sont intervenues après le délai légal de sept mois ?

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Le législateur fédéral a en effet décidé de réduire le taux d'intérêt légal de 7 à 6 % en ce qui concerne les impôts fédéraux. La problématique a été discutée avec les Régions au cabinet du ministre fédéral des Finances, M. Reynders. Le choix du législateur fédéral est un choix politique qui se limite aux propres compétences et qui n'a d'impact que sur le budget fédéral. Aucun conflit d'intérêts ne se pose donc à ce niveau-là.

Jusqu'à présent, les Régions n'ont pas encore pris de décision similaire en ce qui concerne les impôts régionaux.

Le pourcentage de déclarations déposées après l'expiration du délai légal par rapport au nombre de déclarations déposées dans l'intervalle du délai légal s'élève à 54,9 % en 2006 et à 50,5 % en 2007. Plus de la moitié des déclarations sont donc déposées tardivement.

Les intérêts perçus en 2005 s'élèvent au total à 4,9 millions d'euros. Sur une recette totale de 287,5 millions, cela représente une part de 1,7 %. En 2006, il s'agissait de 7,7 millions d'euros, sur une recette totale de 320 millions d'euros, soit une part de 2,4 %. Enfin, en 2007, après onze mois, nous en sommes à 3,7 millions d'euros sur une recette totale de 281 millions, soit 1,3 %.

Le cas échéant, la moindre recette suite à la diminution des taux d'intérêt légal de 7 à 6 % peut

Is het thema ter sprake gekomen in het Overlegcomité?

Welke percentage van de aangiften van successie vinden plaats na afloop van de wettelijke termijn van vijf maanden? Hoeveel interesten worden er geïnd na die termijn?

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *De federale overheid heeft inderdaad beslist om het wettelijke rentetarief op de federale belastingen te verlagen van 7 naar 6%. De federale minister van Financiën heeft het probleem besproken met de gewesten. De keuze van de federale wetgever heeft enkel gevolgen voor de federale begroting. Er is dan ook geen sprake van een belangenconflict.*

De gewesten hebben nog niet beslist om de wettelijke rentetarieven op hun belastingen te verlagen.

Meer dan de helft van de aangiften van successie vinden plaats na afloop van de wettelijke termijn.

In 2005 bedroegen de geïnde interesten 4,9 miljoen euro op een totaal van 287,5 miljoen (1,7%). In 2006 ging het over 7,7 miljoen euro op een totaal van 320 miljoen euro (2,4%). In 2007 hebben we tot dusver 3,7 miljoen euro interesten geïnd op een totale inkomst van 281 miljoen euro (1,3%).

Een verlaging van het rentetarief van 7 naar 6% zal de opbrengst dus met iets minder dan een miljoen euro doen dalen.

Zo'n verlaging zou vooral gevolgen hebben voor de successierechten en niet zozeer voor de registratierechten, die onmiddellijk te betalen zijn.

dès lors être estimée environ à un peu moins d'un million d'euros.

L'impact d'une telle diminution serait surtout perceptible dans les droits de succession. Cela joue moins dans les différents droits d'enregistrement par exemple, qui sont des impôts à payer comptant.

M. le président. - La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele. - Logiquement, le taux d'intérêt que l'on paie en cas de retard doit être calculé en fonction de l'inflation et des taux d'intérêt appliqués par les banques. La mesure fédérale n'était pas une question politique ni une question budgétaire, mais tout simplement une question d'équité. Dès lors que les taux d'intérêt ont globalement baissé presque de moitié sur le crédit en général, il était logique que le taux d'intérêt légal soit ramené à un taux plus proche de la réalité.

L'équité commande que la Région en fasse de même.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "le versement d'une redevance par les télédistributeurs aux télévisions locales".

M. le président. - En raison de l'absence de l'auteur, excusé, et avec l'accord du ministre, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

De voorzitter. - De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele (*in het Frans*). - *Het rentetarief moet worden berekend in functie van de inflatie en de rentetarieven van de banken. De federale maatregel was niet meer dan billijk. Als de rentetarieven op de kredieten met bijna de helft dalen, is het logisch om ook de wettelijke rentetarieven aan te passen. Het is aangewezen dat het Brussels Gewest de trend volgt.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK REGERING, BE-LAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de storting van een vergoeding aan de lokale televisiezenders door de kabelbedrijven".

De voorzitter. - Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar de volgende vergadering verschoven.

QUESTION ORALE DE M. OLIVIER DE CLIPPELE

À M. GUY VANHENGEL MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la non-transposition de deux directives européennes 'Natura 2000'".

M. le président.- La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele.- La transposition en droit bruxellois de deux directives européennes, la n° 79/409/CEE du Conseil du 2 avril 1979 concernant la conservation des oiseaux sauvages et la n° 92/43/CEE du Conseil du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages, n'a pas encore eu lieu.

Le volet relatif à la conservation des habitats, qui est le plus contraignant pour les propriétaires et occupants, repose sur un principe global : obtenir des Etats membres qu'ils désignent les zones protégées nécessaires et suffisantes, selon des critères scientifiques, pour maintenir les populations des espèces de faune et de flore et les habitats de ces espèces, ainsi que les écosystèmes visés par les deux directives, dans un « état de conservation favorable ».

C'est pour cette raison que la directive européenne conseille aux Etats membres de mettre en place un système d'incitants, dont notamment l'exonération de ces sites aux droits de succession. C'est à ce propos que je vous interroge.

Pour éviter toute discrimination intra-communautaire, l'exemption devrait également être d'application pour tous les sites "Natura 2000" dans l'Union européenne, touchant la succession d'un habitant de la Région de Bruxelles-Capitale, dès lors que cette succession est passible sur l'ensemble de ses biens, où qu'ils se trouvent.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déjà adopté un arrêté, le 26 octobre

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER OLIVIER DE CLIPPELE

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK REGERING, BE-LAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de nietomzetting van twee Europese richtlijnen 'Natura 2000'".

De voorzitter.- De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele *(in het Frans).*- *De Europese richtlijnen nr. 79/409/CEE van 2 april 1979, over het behoud van wilde vogelsoorten, en 92/43/CEE van 21 mei 1992, over het behoud van natuurlijke habitats en van wilde flora en fauna, zijn nog niet omgezet in Brussels recht.*

Voor het behoud van de habitats moeten de lidstaten voldoende beschermde zones aanduiden, volgens wetenschappelijke criteria, om de populatie van dier- en plantensoorten, hun habitats en de ecosystemen in goede staat te bewaren.

De richtlijn raadt de lidstaten daarom aan om stimulansen uit te werken, zoals een vrijstelling van successierechten voor deze terreinen.

Om concurrentie te vermijden moet deze vrijstelling ook gelden voor alle 'Natura 2000'-gebieden in de Europese Unie.

Op 26 oktober 2000 heeft de Brusselse regering een besluit aangenomen voor het behoud van de natuurlijke habitats.

De successierechten waren toen nog niet volledig geregionaliseerd, de Lambermontakkoorden waren nog niet goedgekeurd. Daarom werden ze niet gewijzigd voor deze terreinen. Is het niet eens tijd om dat te doen?

2000, concernant la conservation des habitats naturels, ainsi que de la faune et de la flore sauvages.

A cette époque, la matière des droits de succession n'était pas encore entièrement régionalisée, les accords du Lambermont n'étant pas encore votés. Pour cette raison, le législateur bruxellois n'a pas modifié la législation sur les successions de ces sites. Ne pensez-vous pas, M. le ministre, qu'il est temps d'y penser ?

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Je peux communiquer à M. de Clippele les éléments suivants.

Depuis 1993, les Régions sont compétentes pour fixer les exonérations et les tarifs en matière de droits de succession. Ainsi, l'ordonnance du 4 mars 1993 prévoit l'exemption pour les legs d'immeubles classés à la Région ou à ses institutions publiques. Mon honorable prédécesseur a également introduit en 1998 un tarif réduit pour favoriser la transmission d'entreprises.

Le décret qui a instauré la mesure préconisée par l'honorable député en Région wallonne date également de 2001, donc avant l'entrée en vigueur des accords du Lambermont. Le fait que le gouvernement bruxellois n'ait pas introduit en 2000 une exonération visant la sauvegarde de la faune et la flore, aussi importante soit-elle, n'est donc pas une question de compétence.

Il s'agit principalement d'un choix politique, où, attendu du fait que les moyens de cette Région ne sont pas illimités, des priorités doivent être établies. Ainsi se pose la question de savoir si le budget régional doit se priver de moyens, alors que le bénéfice écologique pour Bruxelles sera pour ainsi dire inexistant, vu que les sites concernés ne s'y trouvent pas.

L'élargissement de leurs compétences fiscales doit justement offrir aux Régions un outil qui leur permette de mener une politique adéquate. Ce qui semble approprié dans une Région, en l'espèce la Région wallonne riche en forêts et oiseaux rares,

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *De gewesten zijn sinds 1993 bevoegd voor vrijstellingen van successierechten. Zo zijn geklasseerde gebouwen sinds 1993 vrijgesteld en geldt er sinds 1998 een verminderd tarief voor ondernemingen.*

Overigens werden in Wallonië ook de natuurlijke habitats vrijgesteld van successierechten in 2001, dus voor de Lambermontakkoorden. Dat dat in Brussel niet gebeurd is, is dus geen kwestie van bevoegdheid.

Het gaat om een politieke keuze. Het gewest heeft slechts beperkte middelen en moet dus prioriteiten stellen. Moeten we de inkomsten van het gewest verminderen, wanneer het ecologisch voordeel daarvan voor Brussel bijna onbestaande zal zijn, aangezien de zones in kwestie niet in Brussel liggen?

Meer fiscale bevoegdheden moeten de gewesten juist in staat stellen een beter aangepast beleid te voeren. Wat gepast is voor het Waals Gewest met zijn vele bossen en zeldzame vogels, is misschien minder geschikt voor een stadsgewest als het onze.

ne l'est pas forcément pour une Ville-Région et vice versa.

M. le président.- La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele.- Vous n'ignorez pas que la Région flamande a été condamnée tout récemment par la Cour européenne de Justice, précisément parce qu'elle a introduit dans sa législation le critère que vous venez de citer, à savoir : est-ce bénéfique pour la Région ou non ? C'était également une matière de droits de succession, par laquelle il était demandé que l'entreprise soit située en Flandre pour bénéficier de l'exonération.

Ce type de disposition est jugé discriminatoire par rapport au droit européen, comme invoquer que les sites "Natura 2000" ne se trouvent pas en Région de Bruxelles-Capitale. Néanmoins, nous taxons des sites "Natura 2000" qui ne se trouvent pas en Région de Bruxelles-Capitale.

Nous sommes donc visés et cette réponse est assez hypocrite : je taxe, mais vous n'aurez pas l'exonération que la directive européenne invite à introduire.

M. Guy Vanhengel, ministre.- C'est autre chose. La Région flamande a instauré une diminution de l'impôt, mais avec des critères restrictifs. Là, c'est différent : l'égalité entre les contribuables n'est plus assurée.

M. Olivier de Clippele.- Vous semblez donc dire que, s'il y avait des sites "Natura 2000" en Région de Bruxelles-Capitale...

M. Guy Vanhengel, ministre.- ...et que la Région de Bruxelles-Capitale estimait qu'une exonération fût utile, elle aurait pu l'introduire. Alors, elle aurait valu pour l'ensemble des sites existant et pas uniquement en Région bruxelloise.

M. Olivier de Clippele.- Ne trouvez-vous pas que la Région qui abrite les institutions européennes devrait montrer l'exemple : appliquer les directives et les transposer en droit interne ?

De voorzitter.- De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele (in het Frans).- *Recent heeft het Europese Hof van Justitie het Vlaams Gewest veroordeeld omdat het in zijn wetgeving inzake successierechten het voordeel voor het eigen gewest als criterium had opgenomen. Aanvoeren dat de sites Natura 2000 zich niet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevinden en dat ze het gewest geen voordeel opleveren, is een even discrimanatoire bepaling.*

Door geen vrijstelling van successierechten toe te kennen, gaat het gewest in tegen een Europese richtlijn.

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Het Vlaams Gewest kent een belastingsvermindering toe, maar dan wel onder beperkende voorwaarden. Dat is strijdig met het principe van de gelijkheid tussen de belastingbetalers.*

De heer Olivier de Clippele (in het Frans).- *Als het Brussels gewest Natura 2000 gebieden zou hebben...*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *... en als het gewest een vrijstelling nuttig zou achten, dan zou ze die invoeren. Die regeling zou dan gelden voor alle Europese gebieden.*

De heer Olivier de Clippele (in het Frans).- *Heeft het Brussels gewest geen voorbeeldfunctie te vervullen, als locatie voor de Europese instellingen?*

M. Guy Vanhengel, ministre.- La Région où se trouvent les institutions européennes a déjà, au point de vue fiscal, une assez large charge à supporter du fait que ces institutions soient logées chez elle !

- *L'incident est clos.*

De heer Guy Vanhengel, minister (*in het Frans*).- *Het Brussels gewest moet juist een grote fiscale last torsen omdat het de Europese instellingen herbergt!*

- *Het incident is gesloten.*